2014

Calendrier
Calendar

Deux-Montagnes, plus active et plus verte que jamais !

More active and greener than ever

VILLE DE DEUX-MONTAGNES

2 :
Patinage libre du temps des fêtes à l'Olympia / *Free Skating for Holidays at the Olympia*, 13 h à 14 h 30

3 :
Patinage libre du temps des fêtes à l'Olympia / *Free Skating for Holidays at the Olympia*, 9 h 30 à 11 h et 13 h à 14 h 30

4 :
Patinage libre du temps des fêtes à l'Olympia / Free Skating for Holidays at the Olympia, 12 h à 13 h

5 au 12 :

Association de Ringuette Deux-Montagnes
Tournoi de ringuette de Deux-Montagnes / *Ringuette Tournament* à l'Olympia, 611, 20e Avenue

5 :
Bibliothèque - Début du Club du rat Biboche pour les 3 à 6 ans.
Info: 450 473-2702

7 au 9 :
Inscriptions à la programmation d'hiver de la Ville / *Registration for Winter activities* : 450 473-4700

8 :

Danse en coeur
Porte ouverte inscriptions / *Open house registration*
Salle des Vétérans,
141, chemin du Grand-Moulin,
19 h à 20 h 30

Vérification des sièges d'auto pour enfant / *Inspection of children's car seats*, 16 h 30 à 19 h, Police de Deux-Montagnes, 615, 20e Avenue

9 :

Club de l'âge d'or Deux-Montagnes
Reprise des activités / *Activities Resume*
Salle des Vétérans,
141, chemin du Grand-Moulin, 19 h

11 :

Association culturelle de Deux-Montagnes
Inscriptions session d'hiver / *Registration for the winter session*
La Petite École Jaune, 1304, chemin d'Oka, 10 h à 16 h

14 :

PANDA Basses-Laurentides Sud-Ouest
Séminaire sur la pharmacothérapie du TDAH / *Seminar - Pharmacotherapy for ADHD (french)*
École Emmanuel-Chénard, 19 h 30

24:

Club Optimiste Deux-Montagnes
Opti-films des jeunes 5 à 9 ans / *Opti-movie for youths 5 to 9 years old*
Salle Annette Savoie,
200, Henri-Dunant, 19 h à 21 h

25 :

Club Lions Deux-Montagnes
Carnaval d'hiver / *Winter Carnival Parc Olympia*, rue Guy et 10e Avenue, 11 h

30 :

PANDA Basses-Laurentides Sud-Ouest
Séminaire sur l'optimisme chez les enfants / *Seminar - Raising optimistic children* (english)
Centre 4Korners, 1906, chemin d'Oka, 19 h, 450 974-3940

31 :

Club Optimiste Deux-Montagnes
Danse des jeunes 9 à 14 ans / *Dance for youths 9 to 14 years old*
Salle des Vétérans, 141, chemin du Grand-Moulin, 19 h à 22 h

JANVIER
JANUARY

VILLE DE DEUX-MONTAGNES

www.ville.deux-montagnes.qc.ca

Réduisons notre empreinte écologique

Recycler est un geste écoresponsable qui permet de préserver notre environnement. Pour être un bon écocitoyen, assurez-vous de bien départager les produits qui vont dans votre bac de recyclage et ceux qui vont à la poubelle. N'oubliez pas que papier, carton, métal et verre sont recyclables. Pour recycler les sacs de plastique, il suffit de faire un sac de sacs. Certaines matières vertes peuvent aussi être recyclées, comme les sapins de Noël, les branches d'arbres et les résidus de cèdre. Ils seront transformés en copeaux de bois pour agrémenter plates-bandes et jardins.

DIMANCHE / *SUNDAY*	LUNDI / *MONDAY*	MARDI / *TUESDAY*	MERCREDI / *WEDNESDAY*	JEUDI / *THURSDAY*	VENDREDI / *FRIDAY*	SAMEDI / *SATURDAY*
Patinoires extérieures / *Outdoor Skating Rinks* Parc Olympia, Parc Central et École *Mountainview School* Info : 450 473-4700		Patinoire intérieure Olympia de Deux-Montagnes / *Olympia - Indoor Rink* Info : 450 473-1005 **Patinage libre - adultes :** lundi et mercredi de 9 h 30 à 11 h et mardi de 10 h à 11 h **Patinage libre - tous :** jeudi et vendredi de 15 h 30 à 17 h, samedi de 12 h à 13 h (sauf pendant les tournois)	01 Bonne Année! / *Happy New Year!* Les bureaux municipaux sont fermés / *Municipal Offices are closed*	02 Les bureaux municipaux sont fermés / *Municipal Offices are closed* 1 3	03 Les bureaux municipaux sont fermés / *Municipal Offices are closed* 4	04
05 A	06 3 4 A	07 2 A	08 1 A	09 3 A	10 4 A	11 A
12 A	13 1 2	14 2 A	15 1	16 Séance du conseil / *Council Meeting* 3 Gros rebuts / *Bulk Waste*	17 4	18
19	20 3 4	21 2	22 1	23 3	24 4 A	25 A
26	27 1 2	28 2	29 1	30 3 A	31 4 A	

A — Activité offerte par un organisme / *Activity offered by an association*

Collecte des matières recyclables, par secteur / *Collection of Recyclable Matter, by district*

Collecte des ordures ménagères, par secteur / *Garbage Collection, by district*

Collecte des gros rebuts / *Bulk Waste Collection*

Collecte des résidus verts / *Collection of green residues*

Collecte des feuilles d'automne / *Collection of Autumn leaves*

Collecte des sapins / *Christmas trees Collection*

Récupération des déchets domestiques dangereux / *Hazardous Household Waste (HHW)*

5 :

Société d'horticulture et d'écologie de Deux-Montagnes
Conférence sur les fines herbes et plantes / *Seminar - Fine herbs and plants*
Centre d'art la Petite Église, 271, rue St-Eustache, St-Eustache, 19 h 15

8 :

Club Lions Deux-Montagnes
Journée des aînés / *Seniors Day*
Salle des Vétérans, 141, chemin du Grand-Moulin, 12 h

Association régionale de Football Laurentides Lanaudière ARFLL
Inscriptions / *Registration*
Consulter www.arfll.com

9 :

Association culturelle de Deux-Montagnes
Atelier de la St-Valentin pour enfants / *Valentine's Day workshop for kids.*
La Petite École Jaune, 1304, chemin d'Oka, 13 h 30 à 16 h

12 :

Vérification des sièges d'auto pour enfant / *Inspection of children's car seats*, 16 h 30 à 19 h, Police de Deux-Montagnes, 615, 20e Avenue

13 :

Club de l'âge d'or Deux-Montagnes
Souper de la Saint-Valentin / *Valentine's Day Supper*
Salle des Vétérans, 141, chemin du Grand-Moulin, 18 h

15 :

Club social Heritage
Danse de la Saint-Valentin / *Valentine's Day Dance*
503 rue Cedar, 19 h

21 :

Club Optimiste Deux-Montagnes
Opti-films des jeunes 5 à 9 ans / *Opti-movie for youths 5 to 9 years old*
Salle Annette Savoie, 200, Henri-Dunant, 19 h à 21 h

27 :

PANDA Basses-Laurentides Sud-Ouest
Séminaire sur l'activité physique du TDAH / *Seminar - Physical Activity and ADHD (english)*
Centre 4Korners, 1906, chemin d'Oka, 19 h, 450 974-3940

28 :

Club Optimiste Deux-Montagnes
Danse des jeunes 9 à 14 ans / *Dance for youths 9 to14 years old*
Salle des Vétérans, 141, chemin du Grand-Moulin, 19 h à 22 h

FÉVRIER
FEBRUARY

VILLE DE DEUX-MONTAGNES

www.ville.deux-montagnes.qc.ca

Vous ne roulez pas? Coupez le moteur!

La Ville de Deux-Montagnes a adopté en 2009 un règlement visant à interdire sur son territoire la marche au ralenti des moteurs à combustion pendant plus de trois minutes. Cette démarche contribue à réduire les émissions de gaz à effet de serre et la pollution de l'air, responsables des changements climatiques. En plus de nuire à l'environnement, la marche au ralenti gaspille le carburant et donc, votre argent.

À Deux-Montagnes comme ailleurs, je coupe mon monteur!

DIMANCHE / *SUNDAY*	LUNDI / *MONDAY*	MARDI / *TUESDAY*	MERCREDI / *WEDNESDAY*	JEUDI / *THURSDAY*	VENDREDI / *FRIDAY*	SAMEDI / *SATURDAY*
Étudiant(e)s / *Students* : c'est le temps de faire parvenir votre candidature aux Loisirs et services communautaires pour un emploi d'été. / *It's the time to apply for Summer Employment at the Leisure and Community Services.* Info: 450 473-4700	Inscriptions - Programmation des loisirs (par Internet ou sur place). Consultez l'Express / *Watch for the Leisure Program in the Express*	Patinoire intérieure Olympia de Deux-Montagnes / *Olympia - Indoor Rink* Info: 450-473-1005 Patinage libre - adultes : lundi et mercredi de 9 h 30 à 11 h et mardi de 10 h à 11 h Patinage libre - tous : jeudi et vendredi de 15 h 30 à 17 h, samedi de 12 h à 13 h		Tout bruit de tuyauterie doit être rapporté au Service des travaux publics au 450 473-4688. *All unusual pipe noises should be reported to Publics Works at 450 473-4688.*		01
02	03 (3, 4)	04 (2)	05 (1, A)	06 (3)	07 (4)	08 (A)
09 (A)	10 (1, 2)	11 (2)	12 (1)	13 Séance du conseil / *Council Meeting* (3, A)	14 Saint-Valentin / *Valentines' Day* (4)	15 (A)
16	17 (3, 4)	18 (2)	19 (1)	20 (3, Gros rebuts / *Bulk Waste*)	21 (4, A)	22
23	24 (1, 2)	25 (2)	26 (1)	27 (3, A)	28 (4, A)	

A — Activité offerte par un organisme / *Activity offered by an association*

Collecte des matières recyclables, par secteur / *Collection of Recyclable Matter, by district*

Collecte des ordures ménagères, par secteur / *Garbage Collection, by district*

Collecte des gros rebuts / *Bulk Waste Collection*

Collecte des résidus verts / *Collection of green residues*

Collecte des feuilles d'automne / *Collection of Autumn leaves*

Collecte des sapins / *Christmas trees Collection*

Récupération des déchets domestiques dangereux / *Hazardous Household Waste (HHW)*

1 :

Centre d'entraide Racine-Lavoie
Clinique d'impôts pour personnes à faible revenu / *Tax center for people with low incomes*
154, rue Dorion, St-Eustache.
Sur rendez-vous : 450 623-6030

3 au 7 :
Patinage libre pour tous à l'Olympia / *Free Skating for all at the Olympia*, 9 h 30 à 11 h et 13 h à 14 h 30

5 :

Société d'horticulture et d'écologie de Deux-Montagnes
Conférence sur les haies et forêt / *Seminar - Hedgerows and forests*
Centre d'art la Petite Église, 271, rue St-Eustache, St-Eustache, 19 h 15

8 :

Association de Softball Deux-Montagnes
Inscriptions / *Registration*
Parc Olympia, 10 h à 14 h

11 :

PANDA Basses-Laurentides Sud-Ouest
Séminaire Aide chez l'adolescent TDAH / *Seminar - Teenagers strategy assistance (french)*
École Emmanuel-Chénard, 19 h 30

12 :
Vérification des sièges d'auto pour enfant / *Inspection of children's car seats*, 16 h 30 à 19 h, Police de Deux-Montagnes, 615, 20e Avenue

15 :

Association de Softball Deux-Montagnes
Inscriptions / *Registration*
Parc Olympia, 10 h à 14 h

Club Optimiste Deux-Montagnes
Souper spaghetti et soirée dansante / *Spaghetti Supper followed by a Dance*
Salle des Vétérans, 141, chemin du Grand-Moulin, 18 h à 24 h

21 :

Club Optimiste Deux-Montagnes
Opti-films des jeunes 5 à 9 ans / *Opti-movie for youths 5 to 9 years old*, Salle Annette Savoie, 200, Henri-Dunant, 19 h à 21 h

22 :

Rocky Holt Committee Balle molle mixte
Inscriptions ligue balle molle mixte / *Registration for mixed ball league*
Salle Annette Savoie, 200, Henri-Dunant, 19 h à 21 h

25 :

PANDA Basses-Laurentides Sud-Ouest
Séminaire On a misé sur moi / *Seminar - We focus on you (french)*
École Emmanuel-Chénard, 10 h à 15 h

26 :
Dernier patinage libre pour adultes à l'Olympia / *Last Free skating - Adults*

27 :

PANDA Basses-Laurentides Sud-Ouest
Séminaire sur la médication TDAH / *Seminar – Medication of ADHD (english)* Centre 4Korners, 1906, chemin d'Oka, 19 h, 450 974-3940

28 :

Club Optimiste Deux-Montagnes
Danse des jeunes 9 à 14 ans / *Dance for youths 9 to14 years old*
Salle des Vétérans, 141, chemin du Grand-Moulin, 19 h à 22 h

29 :
Dernier patinage libre pour tous à l'Olympia / *Last Free skating - All*

30 :
Soirée d'info sur les camps de jour / *Day camp info night*, au centre communautaire à 19 h 30

MARS
MARCH

VILLE DE DEUX-MONTAGNES

www.ville.deux-montagnes.qc.ca

Évitez les produits chimiques et nocifs dans la maison

Lors de rénovations, optez pour des produits et des matériaux ayant un faible taux de composé organique volatil (COV). Pour le lavage des vêtements, utilisez un détersif sans phosphate, chlore ou ammoniac. Créez vos propres produits d'entretien, à base de produits naturels et biodégradables.

Recette maison pour un nettoyant efficace et naturel :

- Versez 1 cuillère à soupe de bicarbonate de soude dans un récipient, ajoutez 1 litre d'eau chaude, puis 1 cuillère à soupe de vinaigre blanc. Parfumez le tout en y ajoutant 2 cuillères à soupe d'huile essentielle de votre choix, ou du jus de citron.

DIMANCHE / *SUNDAY*	LUNDI / *MONDAY*	MARDI / *TUESDAY*	MERCREDI / *WEDNESDAY*	JEUDI / *THURSDAY*	VENDREDI / *FRIDAY*	SAMEDI / *SATURDAY*
Étudiant(e)s / *Students* : c'est le temps de faire parvenir votre candidature aux Loisirs et services communautaires pour un emploi d'été. / *It's the time to apply for Summer Employment with the Leisure and Community Services.* Info: 450 473-4700	Marche-don Surveillez les activités organisées au profit de la Fondation Hôpital Saint-Eustache / *Watch for the activities organized to benefit the Saint-Eustache Hospital Foundation.*	Inscriptions - Programmation des loisirs (par Internet ou sur place). Consultez l'Express / *Watch for the Leisure Program in the Express*	Patinoire intérieure Olympia de Deux-Montagnes / *Olympia - Indoor Rink* Info : 450 473-1005 Patinage libre - adultes : lundi et mercredi de 9 h 30 à 11 h et mardi de 10 h à 11 h Patinage libre - tous : jeudi et vendredi de 15 h 30 à 17 h, samedi de 12 h à 13 h			01 A
02	03 RELÂCHE SCOLAIRE Date limite du 1er versement de taxes / *Deadline 1st tax instalment* 3 4	04 RELÂCHE SCOLAIRE 2	05 RELÂCHE SCOLAIRE 1 A	06 RELÂCHE SCOLAIRE 3	07 RELÂCHE SCOLAIRE 4	08 Journée internationale de la femme / *International Women's Day* A
09 On avance l'heure / *Daylight Saving time*	10 1 2	11 2 A	12 1	13 Séance du conseil / *Council Meeting* 3	14 4	15 A
16 Vous pouvez retirer vos pneus d'hiver / *You can remove your winter tires*	17 Fête de la Saint-Patrick / *Saint-Patrick's Day* 3 4	18 2	19 1	20 3 Gros rebuts *Bulk Waste*	21 4 A	22 A
23	24 1 2	25	26	27	28	29
30	31 3 4	2 A	1	3 A	4 A	

A Activité offerte par un organisme *Activity offered by an association*

Collecte des matières recyclables, par secteur *Collection of Recyclable Matter, by district*

Collecte des ordures ménagères, par secteur *Garbage Collection, by district*

Collecte des gros rebuts *Bulk Waste Collection*

Collecte des résidus verts *Collection of green residues*

Collecte des feuilles d'automne *Collection of Autumn leaves*

Collecte des sapins *Christmas trees Collection*

Récupération des déchets domestiques dangereux *Hazardous Household Waste (HHW)*

1 :

Ⓐ Club Lions Deux-Montagnes
Collecte de sang / Blood Drive
Salle des Vétérans,
141, chemin du Grand-Moulin, dès 13 h

2 :

Ⓐ Société d'horticulture et d'écologie de Deux-Montagnes
Conférence – Fertilisation écologique des sols / *Seminar – Ecological soil fertilization*
Centre d'art la Petite Église,
271 rue St-Eustache, St-Eustache, 19 h 15

Ⓐ Mon chez-moi
Assemblée générale annuelle /
Annual General Meeting,
200, Henri-Dunant, 19 h

5 :

Ⓐ Association culturelle de Deux-Montagnes
Atelier pour adultes - Confection de gourde / *Workshop for adults - Making a gourd.* La Petite École Jaune,
1304, chemin d'Oka, 13 h 30 à 16 h

8 :

Ⓐ PANDA Basses-Laurentides Sud-Ouest
Séminaire sur la mémoire et l'apprentissage / *Seminar – Memory and learning (french)*
École Emmanuel-Chénard, 19 h 30

9 :
Vérification des sièges d'auto pour enfant / *Inspection of children's car seats,*
16 h 30 à 19 h, Police de Deux-Montagnes,
615, 20e Avenue

18 :

Ⓐ Club Optimiste Deux-Montagnes
Danse des jeunes 9 à 14 ans /
Dance for youths of 9 to14 year old
Salle des Vétérans,
141, chemin du Grand-Moulin, 19 h à 22 h

19 :

Ⓐ Carrefour Péri-Naissance et Familial
Fête de Pâques pour les 18 mois à 6 ans /
Easter Party for 18 months to 6 years old
Carrefour Péri-Naissance,
509, chemin Grande-Côte,
St-Eustache, 10 h 30, 450 472-2555

20 :

Ⓐ Légion Royale Canadienne Filiale 185
Brunch de Pâques et chasse aux oeufs /
Easter Brunch and Egg Hunt
Salle des Vétérans,
141, chemin du Grand-Moulin, 9 h

22 :

Ⓐ Club de pétanque Deux-Montagnes
Assemblée générale annuelle / *Annual General Meeting* Maison du citoyen,
200, Henri-Dunant, 19 h

23 :
Journée mondiale du livre et du droit d'auteur – surveillez les activités de votre bibliothèque!

24 :

Ⓐ PANDA Basses-Laurentides Sud-Ouest
Séminaire sur la maîtrise des émotions /
Seminar – Emotion regulation (english)
Centre 4Korners, 1906, chemin d'Oka,
19 h, 450 974-3940

25 au 27 :

Ⓐ Guilde de Deux-Montagnes
Exposition de courtepointes /
Quilting exhibition Salle des Vétérans,
141, chemin du Grand-Moulin,
8 h 30 à 17 h

25 :

Ⓐ Club Optimiste Deux-Montagnes
Opti-films des jeunes 5 à 9 ans /
Opti-movie for youths 5 to 9 years old
Salle Annette Savoie,
200, Henri-Dunant, 19 h à 21 h

26 :

Ⓐ Danse en coeur
Souper et danse de fin de session /
End of Session Dinner / Dance
Centre Communautaire de Sainte-Marthe-sur-le-Lac, 17 h à 23 h,
450 472-7310

30 :

Ⓐ Corporation des boisés et parcs naturels de Deux-Montagnes
Assemblée générale / *General Meeting*
Hôtel de ville, 803, chemin d'Oka, 19 h

AVRIL
APRIL

VILLE DE DEUX-MONTAGNES

www.ville.deux-montagnes.qc.ca

Un effort pour la Terre!

Diminuez le nombre d'objets envoyés au centre d'enfouissement :

- en leur donnant une 2e vie. Sauvez vos meubles en les transformant au goût du jour. Envoyez meubles, vêtements, jouets et autres objets aux centres d'entraide de votre région. Organisez une vente-débarras.
- en réduisant à la source. Évitez la surconsommation. Utilisez des couches et des débarbouillettes lavables et faites vos propres purées. Diminuez le gaspillage de denrées alimentaires en faisant des choix réfléchis. Réduisez l'utilisation du papier en imprimant recto verso, en optant pour les factures électroniques et en choisissant du papier recyclé…

DIMANCHE / *SUNDAY*	LUNDI / *MONDAY*	MARDI / *TUESDAY*	MERCREDI / *WEDNESDAY*	JEUDI / *THURSDAY*	VENDREDI / *FRIDAY*	SAMEDI / *SATURDAY*
		01 2 A	02 1 A	03 3	04 4	05 A
06	07 1 2	08 2 A	09 1	10 Séance du conseil / *Council Meeting* 3	11 4	12
13	14 3 4	15 Retirez votre abri temporaire / *Take down your temporary automobile shelter* 2	16 1	17 3 Gros rebuts / *Bulk Waste*	18 Vendredi Saint / *Good Friday* Les bureaux municipaux sont fermés / *Municipal Offices are closed* 4 A	19 A
20 Pâques / *Easter* A	21 Lundi de Pâques / *Easter Monday* Les bureaux municipaux sont fermés / *Municipal Offices are closed* 1 2	22 Jour de la Terre / *Earth Day* 2 A	23 1	24 3 A	25 4 A	26 A
27 A	28 3 4	29 2	30 1 A	Inscriptions – Programmation des loisirs (par Internet ou sur place). Consultez l'Express / *Watch for the Leisure Program in the Express*	Descentes de bateaux / *boat ramp*: parcs Aimé E. Struthers (chemin du Grand-Moulin) et Armitage (26e Avenue)	Location de la glace de l'Olympia / *Ice Rental*: 450 473-1005

A — Activité offerte par un organisme / *Activity offered by an association*

1 2 — Collecte des matières recyclables, par secteur / *Collection of Recyclable Matter, by district*

1 2 3 4 — Collecte des ordures ménagères, par secteur / *Garbage Collection, by district*

Gros rebuts — Collecte des gros rebuts / *Bulk Waste Collection*

Collecte des résidus verts / *Collection of green residues*

Collecte des feuilles d'automne / *Collection of Autumn leaves*

Collecte des sapins / *Christmas trees Collection*

Récupération des déchets domestiques dangereux / *Hazardous Household Waste (HHW)*

3 :
Ouverture des 4 terrains de tennis éclairés, 1005 rue Guy

4 :

Ⓐ Club Lions Deux-Montagnes
Brunch / *Brunch* Salle des Vétérans, 141, chemin du Grand-Moulin, 9 h

Ⓐ Association culturelle de Deux-Montagnes
Atelier gratuit sur l'éveil au printemps / *Free workshop for a spring awakening* La Petite École Jaune, 1304, chemin d'Oka, 13 h 30 à 16 h

6 :

Ⓐ PANDA Basses-Laurentides Sud-Ouest
Séminaire sur l'activité physique TDAH / *Seminar – Physical activity ADHD (english)* École Emmanuel-Chénard, 19 h 30

7 :
Vérification des sièges d'auto pour enfant / *Inspection of children's car seats*, 16 h 30 à 19 h, Police de Deux-Montagnes, 615, 20e Avenue

Ⓐ Société d'horticulture et d'écologie de Deux-Montagnes
Conférence – Jardin aquatique / *Seminar – Water garden*
Centre d'art la Petite Église, 271, rue St-Eustache, St-Eustache, 19 h 15

8 :

Ⓐ PANDA Basses-Laurentides Sud-Ouest
Séminaire sur l'organisation de la maison / *Seminar – Organizing the home (english)* Centre 4Korners, 1906, chemin d'Oka, 19 h, 450 974-3940

10 :

Ⓐ Forains Abyssaux
Spectacle de cirque : enfants de 4 à 12 ans + / *Circus performance by children 4 to 12 + years* École Mountainview, 9 h 30 à 13 h 15

Ⓐ Club Boulingrin / Lawn Bowling
Assemblée d'ouverture de la saison / *Meeting for Season Opening*
Parc Grand-Moulin, 13 h

11 :

Ⓐ Légion Royale Canadienne Filiale 185
Souper de la Fête des Mères / *Mother's Day Supper*
Salle des Vétérans, 141, chemin du Grand-Moulin, 17 h

15 :

Ⓐ Club de l'âge d'or Deux-Montagnes
Souper de clôture de la saison / *End of Season Dinner* Salle des Vétérans, 141, chemin du Grand-Moulin, 18 h

16 :

Ⓐ Club Optimiste Deux-Montagnes
Opti-films des jeunes 5 à 9 ans / *Opti-movie for youths 5 to 9 years old*
Salle Annette Savoie, 200, Henri-Dunant, 19 h à 21 h

17 :

Ⓐ Corporation des boisés et parcs naturels de Deux-Montagnes
Nettoyage du boisé Roger-Lemoine / *Cleaning of Roger-Lemoine woods*
Ralliement à 8 h 30 devant la gare de train, boul. Deux-Montagnes, *meeting time*

Ⓐ Club Lions Deux-Montagnes
Vente débarras / *Garage sale*
Centre Nouveaux Horizons de Deux-Montagnes, 9 h, 514 448-4208

23 :

Ⓐ Club Optimiste Deux-Montagnes
Danse des jeunes 9 à 14 ans / *Dance for youths of 9 to 14 year old*
Salle des Vétérans, 141, chemin du Grand-Moulin, 19 h à 22 h

31 :

Ⓐ Société Canadienne du Cancer
Relais pour la vie / *Relay for Life*
École Lake of Two Mountains, 19 h à 7 h

Dernier jour de la glace de l'Olympia

MAI
MAY

VILLE DE DEUX-MONTAGNES

www.ville.deux-montagnes.qc.ca

Les arbres, les poumons de la Terre

Les arbres sont nos alliés. Ils diminuent les polluants de l'air en filtrant les différents gaz comme le CO_2 et la poussière. De plus, ils aident à diminuer le bruit ambiant et régularisent les températures, ce qui contribue à diminuer les îlots de chaleur. Les arbres évoquent le calme, la tranquillité, la paix et nous procurent de l'intimité.

DIMANCHE / *SUNDAY*	LUNDI / *MONDAY*	MARDI / *TUESDAY*	MERCREDI / *WEDNESDAY*	JEUDI / *THURSDAY*	VENDREDI / *FRIDAY*	SAMEDI / *SATURDAY*
Location de la glace de l'Olympia / *Ice Rental*: 450 473-1005	Descentes de bateaux / *boat ramp*: parcs Aimé E. Struthers (chemin du Grand-Moulin) et Armitage (26e Avenue)	Inscriptions – Programmation des loisirs (par Internet ou sur place). Consultez l'Express / *Watch for the Leisure Program in the Express*		01 3	02 4	03
04 A	05 Date limite du 2e versement de taxes / *Dead line 2nd Tax instalment* 1 2	06 2 A	07 1 A	08 Séance du conseil / *Council Meeting* 3 A	09 4	10 A
11 Fête des mères / *Mother's Day* A	12 3 4	13 2	14 1	15 3 Gros rebuts *Bulk Waste* A	16 4 A	17 Vente débarras / *Garage Sale* A
18 Vente débarras / *Garage Sale*	19 Fête de la Reine / *Victoria Day* Journée nationale des Patriotes / *Patriot's Day* Les bureaux municipaux sont fermés / *Municipal Office are closed* 1 2	20 2	21 1	22 3	23 4 A	24 Journée Horticole / *Horticulture Day*
25	26 3 4	27 2	28 1	29 3	30 4	31 A

A Activité offerte par un organisme / *Activity offered by an association*

Collecte des matières recyclables, par secteur / *Collection of Recyclable Matter, by district*

Collecte des ordures ménagères, par secteur / *Garbage Collection, by district*

Collecte des gros rebuts / *Bulk Waste Collection*

Collecte des résidus verts / *Collection of green residues*

Collecte des feuilles d'automne / *Collection of Autumn leaves*

Collecte des sapins / *Christmas trees Collection*

Récupération des déchets domestiques dangereux / *Hazardous Household Waste (HHW)*

7 :

Ⓐ Église All Saints Church
Marché aux puces annuel / *Annual Flea Market*,
248, 18e Avenue

11 :

Ⓐ Club Boulingrin / Lawn Bowling
Whist / *Whist* Parc Grand-Moulin, 13 h

Vérification des sièges d’auto pour enfant /
Inspection of children’s car seats, 16 h 30 à 19 h,
Police de Deux-Montagnes, 615, 20e Avenue

12-15 :

Ⓐ Club Lions Deux-Montagnes
Festival du hot dog / *Hot dog festival*
Épicerie IGA Sénécal et filles, 10 h

13 :

Ⓐ Club Optimiste Deux-Montagnes
Opti-films des jeunes 5 à 9 ans / *Opti-movie for youths 5 to 9 years old* Salle Annette Savoie,
200, Henri-Dunant, 19 h à 21 h

15 :

Ⓐ Légion Royale Canadienne Filiale 185
Souper de la Fête des Pères / *Father’s Day Supper*
Salle des Vétérans, 141, chemin du Grand-Moulin,
17 h

16 :

Bibliothèque : début des activités du
« Club des aventuriers du livre » pour les 7 à 14 ans.
Info: 450 473-2702

20 :

Ⓐ Club Optimiste Deux-Montagnes
Danse des jeunes 9 à 14 ans / *Dance for youths 9 to 14 years old* Salle des Vétérans,
141, chemin du Grand-Moulin, 19 h à 22 h

25 :

Ⓐ Association culturelle de Deux-Montagnes
Galerie d’art ouverte du 25 juin au 31 août /
Art gallery, open from June 25th to August 31st
La Petite École Jaune,
1304, chemin d’Oka, 10 h à 18 h

28 :

Ⓐ Rocky Holt Committee balle molle mixte
Inscriptions ligue balle molle mixte /
Registration for mixed ball league
Parc Central, 9 h

JUIN
JUNE

VILLE DE DEUX-MONTAGNES

www.ville.deux-montagnes.qc.ca

Pour une pelouse en santé !

- Tondre votre pelouse à 7,5 cm de hauteur
- Arrosez en profondeur (2,5 cm) une fois par semaine seulement
- Aiguisez régulièrement les lames de votre tondeuse
- Utilisez une lame déchiqueteuse et laissez les rognures au sol, c'est ce que l'on appelle de l'herbicyclage
- Aérez et fertilisez au printemps

Visitez les parcs de votre municipalité! Consultez la carte de la Ville au dos de ce calendrier pour connaître leurs emplacements!

DIMANCHE / *SUNDAY*	LUNDI / *MONDAY*	MARDI / *TUESDAY*	MERCREDI / *WEDNESDAY*	JEUDI / *THURSDAY*	VENDREDI / *FRIDAY*	SAMEDI / *SATURDAY*
01	02 (1, 2)	03 (2)	04 (1)	05 (3)	06 (4)	07 Vente débarras / *Garage Sale* (Hazardous Household Waste, A)
08 Vente débarras / *Garage Sale*	09 (3, 4)	10 (2)	11 (1, A)	12 Séance du conseil / *Council meeting* (3, A)	13 (4, A)	14 (A)
15 Fête des pères / *Father's Day* (A)	16 (1, 2, Yard Waste)	17 (2)	18 (1)	19 (3, Gros rebuts / *Bulk Waste*)	20 (4, A)	21
22	23 (3, 4)	24 Saint-Jean-Baptiste / *St. Jean-Baptiste Day* Les bureaux municipaux sont fermés / *Municipal Office are closed*	25 (1, 2, A)	26 (3)	27 (4)	28 (A)
29	30 (1, 2, Yard Waste)	Descentes de bateaux / *boat ramp*: parcs Aimé E. Struthers (chemin du Grand-Moulin) et Armitage (26e Avenue)	Bibliothèque – horaire d'été / Library – *Summer Schedule* 450 473-2702 Lundi au jeudi : 13 h à 20 h Vendredi : 13 h à 18 h Samedi et dimanche : Fermé	Piscine municipale – Ouverture le 14 juin / *Municipal pool – Opening June 14th* 112, 13e Avenue Info: 450 473-4101		

A — Activité offerte par un organisme / *Activity offered by an association*

Collecte des matières recyclables, par secteur / *Collection of Recyclable Matter, by district*

Collecte des ordures ménagères, par secteur / *Garbage Collection, by district*

Collecte des gros rebuts / *Bulk Waste Collection*

Collecte des résidus verts / *Collection of green residues*

Collecte des feuilles d'automne / *Collection of Autumn leaves*

Collecte des sapins / *Christmas trees Collection*

Récupération des déchets domestiques dangereux / *Hazardous Household Waste (HHW)*

1 :

Comité de la Fête du Canada
Fête du Canada Défilé-spectacles-feux d'artifice / *Canada Day Parade-show-fireworks* Parc Central, 13 h

Club Boulingrin / Lawn Bowling
Bingo / *Bingo*
Parc Grand-Moulin, 13 h

6 :

Club Boulingrin / Lawn Bowling
Whist / *Whist*
Parc Grand-Moulin, 13 h

9 :

Vérification des sièges d'auto pour enfant / *Inspection of children's car seats*, 16 h 30 à 19 h, Police de Deux-Montagnes, 615, 20e Avenue

12-13 :

Association culturelle de Deux-Montagnes
Cité des Arts

JUILLET
JULY

VILLE DE DEUX-MONTAGNES

www.ville.deux-montagnes.qc.ca

L'eau, une richesse précieuse

L'eau est une richesse que nous devons gérer de façon responsable.

Au jardin :

- Récoltez l'eau de pluie à l'aide d'un récupérateur d'eau pour arroser vos plates-bandes.
- Évitez le ruissellement sur votre terrain en créant un jardin pluvial.
- Ajoutez du paillis dans les plates-bandes ou à la base des arbres pour aider à garder l'humidité et le sol frais plus longtemps.
- Arrosez la base des plantes et non le feuillage.
- Optez pour des plantes adaptées à la sécheresse et à notre climat.
- Choisissez des produits naturels ou faites un usage réfléchi des pesticides à faible impact. Un gramme de certains herbicides peut contaminer jusqu'à 10 millions de litres d'eau.

Autres petits trucs :

- Utilisez un seau d'eau et une éponge pour laver la voiture et non votre boyau d'arrosage.

DIMANCHE / *SUNDAY*	LUNDI / *MONDAY*	MARDI / *TUESDAY*	MERCREDI / *WEDNESDAY*	JEUDI / *THURSDAY*	VENDREDI / *FRIDAY*	SAMEDI / *SATURDAY*
		01 Fête du Canada / *Canada Day* Les bureaux municipaux sont fermés / *Municipal Office are closed* (2) (A)	02 (1)	03 (3) Gros rebuts / *Bulk Waste*	04 (4)	05 Vente débarras / *Garage Sale*
06 Vente débarras / *Garage Sale* (A)	07 Date limite du 3e versement de taxes / *Deadline 3rd Tax instalment* (3) (4)	08 (2)	09 (1)	10 Séance du conseil / *Council meeting* (3)	11 (4)	12 (A)
13 (A)	14 (1) (2)	15 (2)	16 (1)	17 (3) Gros rebuts / *Bulk Waste*	18 (4)	19
20	21 (3) (4)	22 (2)	23 (1)	24 (3)	25 (4)	26
27	28 (1) (2)	29 (2)	30 (1)	31 (3)		

(A) Activité offerte par un organisme / *Activity offered by an association*

Collecte des matières recyclables, par secteur / *Collection of Recyclable Matter, by district*

Collecte des ordures ménagères, par secteur / *Garbage Collection, by district*

Collecte des gros rebuts / *Bulk Waste Collection*

Collecte des résidus verts / *Collection of green residues*

Collecte des feuilles d'automne / *Collection of Autumn leaves*

Collecte des sapins / *Christmas trees Collection*

Récupération des déchets domestiques dangereux / *Hazardous Household Waste (HHW)*

7 :

Ⓐ Club de l'âge d'or Deux-Montagnes
Pique-nique annuel / *Annual picnic*
Parc Armitage, 9 h 30

8 au 10 :

Ⓐ Rocky Holt Committee Softball mixte
Tournoi de balle molle mixte / *Mixed Softball Tournament*
Parc Central et Parc Olympia,
450 974-7412 ou 514 772-6865

13 :
Vérification des sièges d'auto pour enfant / *Inspection of children's car seats*, 16 h 30 à 19 h, Police de Deux-Montagnes, 615, 20e Avenue

15 :
Fin des camps de jour / *Day Camp ends*

16 :
Fermeture de la piscine municipale / *Municipal pool closing*

18 au 22 :

Ⓐ Camp de jour Immersion anglaise de l'Église Oasis
8 h à 17 h, 450 473-6997
www.egliseoasis.com

23 :

Ⓐ Légion Royale Canadienne Filiale 185
Tournoi de golf / *Golf Tournament*

29 au 31 :

Ⓐ Soccer de Deux-Montagnes
Grand Tournoi de soccer / *Major Soccer Tournament*
Dans tous les parcs

29 au 30 :

Ⓐ Association culturelle de Deux-Montagnes
Inscriptions à la saison d'automne / *Registration for the Fall season*
La Petite École Jaune,
1304, chemin d'Oka

AOÛT
AUGUST

VILLE DE DEUX-MONTAGNES

www.ville.deux-montagnes.qc.ca

Garder sa maison au frais à peu de frais!

Utilisez les plantes comme climatiseur naturel. Un arbre, grâce à son ombre, freine l'accumulation de chaleur et réduit les besoins en climatisation. Fermez les rideaux pendant le jour. Ouvrir les fenêtres pendant la nuit et les fermer tôt le matin. Limitez l'utilisation du four et de la sécheuse durant la journée. Pour éclairer la maison, choisissez des ampoules à faible consommation, évitez les lampes halogènes qui consomment beaucoup d'énergie et dégagent de la chaleur. Vérifiez que les appareils électriques sont bien éteints et non pas en veille.

DIMANCHE / *SUNDAY*	LUNDI / *MONDAY*	MARDI / *TUESDAY*	MERCREDI / *WEDNESDAY*	JEUDI / *THURSDAY*	VENDREDI / *FRIDAY*	SAMEDI / *SATURDAY*
Patinoire intérieure Olympia de Deux-Montagnes / *Olympia – Indoor Rink* Info: 450 473-1005 Patinage libre dès le 18 août – adultes : lundi et mercredi de 9 h 30 à 11 h et mardi de 10 h à 11 h Patinage libre, dès le 21 août – tous : jeudi et vendredi de 15 h 30 à 17 h, samedi de 12 h à 13 h		Inscriptions – Programmation des loisirs (par Internet ou sur place). Consultez l'Express / *Watch for the Leisure Program in the Express*			01 4	02
03	04 3 4	05 2	06 1	07 3 A	08 4 A	09 A
10 A	11 1 2	12 2	13 1	14 Séance du conseil / *Council meeting* 3	15 4	16
17	18 3 4 A	19 2 A	20 1 A	21 3 Gros rebuts / *Bulk Waste* A	22 4 A	23 A
24 31 Vente-débarras/ *Garage Sale* A	25 1 2	26 2	27 1	28 3	29 4 A	30 Vente-débarras/ *Garage Sale* A

A Activité offerte par un organisme / *Activity offered by an association*

Collecte des matières recyclables, par secteur / *Collection of Recyclable Matter, by district*

Collecte des ordures ménagères, par secteur / *Garbage Collection, by district*

Collecte des gros rebuts / *Bulk Waste Collection*

Collecte des résidus verts / *Collection of green residues*

Collecte des feuilles d'automne / *Collection of Autumn leaves*

Collecte des sapins / *Christmas trees Collection*

Récupération des déchets domestiques dangereux / *Hazardous Household Waste (HHW)*

1 :

Soccer Deux-Montagnes
Finale Grand Tournoi de soccer / *Major Soccer Tournament Finals* Dans tous les parcs

Patinage libre spécial à l'Olympia / *Special Free Skating at the Olympia*:
9 h 30 à 11 h et 13 h à 14 h 30

3 :

Danse en coeur
Portes ouvertes Inscriptions / *Open house registration*
Salle des Vétérans,
141, chemin du Grand-Moulin,
19 h à 20 h 30

Société d'horticulture et d'écologie de Deux-Montagnes
Conférence / *Seminar*
Centre d'art la Petite Église,
271, rue St-Eustache,
St-Eustache, 19 h 15

6 :

Légion Royale Canadienne Filiale 185
Tournoi de softball / *Softball Tournament*
Parc Olympia, 9 h

Basketball de Deux-Montagnes
Inscriptions session 1 / *Registration session #1*
École Emmanuel-Chénard,
11 h à 14 h

9 :

Le Ludusium
Soirée portes ouvertes / *Open house evening*
Centre communautaire,
200, rue Henri Dunant, 18 h 30

10 :
Vérification des sièges d'auto pour enfant / *Inspection of children's car seats*, 16 h 30 à 19 h, Police de Deux-Montagnes,
615, 20e Avenue

13 :

Basketball de Deux-Montagnes
Inscriptions session 2 / *Registration session #2*
École Emmanuel-Chénard,
11 h à 14 h

20 :

Basketball de Deux-Montagnes
Inscriptions session 3 / *Registration session #3*
École Emmanuel-Chénard,
11 h à 14 h

Club Lions Deux-Montagnes
Vente de débarras / *Garage sale*
Centre Nouveaux Horizons de Deux-Montagnes,
9 h, 514 448-4208

27 :

Association de baseball mineur du Lac des Deux-Montagnes
Inscriptions été / *Registration for the summer*
Consulter le www.abmldm.com

27-28 :

Association culturelle de Deux-Montagnes
Journée de la culture
La Petite École Jaune,
1304, chemin d'Oka

SEPTEMBRE
SEPTEMBER

VILLE DE DEUX-MONTAGNES

www.ville.deux-montagnes.qc.ca

Pour un retour en classe plus écolo!

Optez pour une boîte à lunch écologique en utilisant un sac en tissu, des contenants et ustensiles réutilisables, une tasse ou une bouteille pour les breuvages et évitez les produits emballés individuellement.

Favorisez un transport à faible impact comme le covoiturage, le transport collectif, le vélo ou la marche.

DIMANCHE / *SUNDAY*	LUNDI / *MONDAY*	MARDI / *TUESDAY*	MERCREDI / *WEDNESDAY*	JEUDI / *THURSDAY*	VENDREDI / *FRIDAY*	SAMEDI / *SATURDAY*
	01 Vente-débarras / *Garage Sale* Fête du travail / *Labour Day* Les bureaux municipaux sont fermés / *Municipal Offices are closed* (A) (3) (4)	02 Renouvellement des médailles de chiens / *Dog license renewal* (2)	03 (1) (A)	04 (3)	05 (4)	06 (Ordures) (A)
07	08 (1) (2) (Feuilles)	09 Date limite du 4e versement de taxes / *Deadline 4th Tax instalment* (2)	10 (1)	11 Séance du conseil / *Council meeting* (3)	12 (4)	13 (A)
14	15 (3) (4)	16 (2)	17 (1)	18 (3) Gros rebuts / *Bulk Waste*	19 (4)	20 (A)
21	22 (1) (2) (Feuilles)	23 (2)	24 (1)	25 (3)	26 (4)	27 (A)
28 (A)	29 (3) (4)	30 (2)				

Bibliothèque horaire régulier / *Library regular Schedule*
450 473-2702
Dès le 2 septembre
Lundi au vendredi : 13 h à 20 h
Samedi et dimanche : 13 h à 16 h 30

Patinoire intérieure Olympia de Deux-Montagnes / *Olympia – Indoor Rink*
Info: 450 473-1005

Patinage libre – adultes :
lundi et mercredi de 9 h 30 à 11 h et mardi de 10 h à 11 h
Patinage libre – tous :
jeudi et vendredi de 15 h 30 à 17 h, samedi de 12 h à 13 h

Inscriptions – Programmation des loisirs (par Internet ou sur place). Consultez l'Express / *Watch for the Leisure Program in the Express*

(A) Activité offerte par un organisme / *Activity offered by an association*
(3) (4) Collecte des matières recyclables, par secteur / *Collection of Recyclable Matter, by district*
(2) Collecte des ordures ménagères, par secteur / *Garbage Collection, by district*
Collecte des gros rebuts / *Bulk Waste Collection*
(1) Collecte des résidus verts / *Collection of green residues*
(1) (2) Collecte des feuilles d'automne / *Collection of Autumn leaves*
Collecte des sapins / *Christmas trees Collection*
Récupération des déchets domestiques dangereux / *Hazardous Household Waste (HHW)*

1 :

Société d'horticulture et d'écologie de Deux-Montagnes
Conférence / *Seminar*
Centre d'art la Petite Église,
271, rue St-Eustache, St-Eustache, 19 h 15

4 :

Association de Softball Deux-Montagnes
Banquet pour adultes / *Banquet for adults*
Salle des Vétérans, 141, chemin du Grand-Moulin, 19 h 30

8 :

Vérification des sièges d'auto pour enfant / *Inspection of children's car seats*, 16 h 30 à 19 h, Police de Deux-Montagnes, 615, 20e Avenue

13 :

Patinage libre spécial à l'Olympia / *Special Free Skating at the Olympia*: 9 h 30 à 11 h et 13 h à 14 h 30

18 :

S.O.S. Jeunesse
Quilles / *Bowling*
Salon du Parc, 66, boulevard Industriel, St-Eustache, 20 h

18-19 :

Club Lions Deux-Montagnes
Foire du livre / *Book Fair*
Salle des Vétérans,
141, chemin du Grand-Moulin

25 :

Club Optimiste Deux-Montagnes
Danse des jeunes 9 à 14 ans / *Dance for youths 9 to 14 years old*
Salle des Vétérans, 141, chemin du Grand-Moulin, 19 h à 22 h

Légion Royale Canadienne Filiale 185
Fête de l'Halloween / *Halloween Party*
Salle des Vétérans, 141, chemin du Grand-Moulin, 20 h

Carrefour Péri-Naissance et Familial
Fête de l'Halloween pour les 18 mois à 6 ans / *Halloween Party for 18 months to 6 years old* Carrefour Péri-Naissance, 509, chemin Grande-Côte, St-Eustache, 10 h 30, 450 472-2555

26 :

Association culturelle de Deux-Montagnes
Atelier pour enfants gratuit pour l'Halloween / *Free Halloween workshop for kids* La Petite École Jaune, 1304, chemin d'Oka, 13 h 30 à 16 h

30 :

Club de l'âge d'or Deux-Montagnes
Souper d'Halloween / *Halloween Supper*
Salle des Vétérans,
141, chemin du Grand-Moulin, 18 h

31 :

Maison des Jeunes de Deux-Montagnes
Maison hantée / *Haunted house*
Maison des Jeunes,
108, 13e Avenue, 17 h 30

OCTOBRE
OCTOBER

VILLE DE DEUX-MONTAGNES

www.ville.deux-montagnes.qc.ca

Achetez local!

Profitez de cette belle période de l'année pour consommer des produits locaux, légumes de jardins et fruits d'ici. Afin d'optimiser les récoltes abondantes, réunissez famille et amis pour une cuisine collective. Compostez résidus de jardins, retailles de vivaces et feuilles d'arbres. Les feuilles mises en sacs et récupérées par la Ville sont acheminées dans un site de compostage.

DIMANCHE / *SUNDAY*	LUNDI / *MONDAY*	MARDI / *TUESDAY*	MERCREDI / *WEDNESDAY*	JEUDI / *THURSDAY*	VENDREDI / *FRIDAY*	SAMEDI / *SATURDAY*
Du 18 au 25 octobre « Semaine des bibliothèques publiques » Surveillez les activités de la bibliothèque / *Watch for special activities in the Library* 450 473-2702	Patinoire intérieure Olympia de Deux-Montagnes / *Olympia – Indoor Rink* Info : 450 473-1005 Patinage libre – adultes : lundi et mercredi de 9 h 30 à 11 h et mardi de 10 h à 11 h Patinage libre – tous : jeudi et vendredi de 15 h 30 à 17 h, samedi de 12 h à 13 h		01 (1, A)	02 (3)	03 (4)	04 (Ho, A)
05 Semaine de la prévention des incendies	06 Semaine de la prévention des incendies (1, 2, Le)	07 Semaine de la prévention des incendies (2)	08 Semaine de la prévention des incendies (1)	09 Semaine de la prévention des incendies (3)	10 Semaine de la prévention des incendies (4)	11 Semaine de la prévention des incendies
12	13 Action de Grâces / *Thanksgiving Day* Les bureaux municipaux sont fermés / *Municipal offices are closed* (3, 4)	14 (2)	15 Installez votre abri d'auto temporaire / *Install your temporary automobile shelter* (1)	16 (3, Gros rebuts / *Bulk Waste*)	17 (4)	18 (A)
19 (A)	20 (1, 2)	21 (2)	22 (1)	23 (3)	24 (4, Fe)	25 (A)
26 (A)	27 (3, 4)	28 (2)	29 (1)	30 (3, A)	31 Halloween! (4, Fe, A)	

A Activité offerte par un organisme / *Activity offered by an association*

Collecte des matières recyclables, par secteur / *Collection of Recyclable Matter, by district*

Collecte des ordures ménagères, par secteur / *Garbage Collection, by district*

Collecte des gros rebuts / *Bulk Waste Collection*

Collecte des résidus verts / *Collection of green residues*

Collecte des feuilles d'automne / *Collection of Autumn leaves*

Collecte des sapins / *Christmas trees Collection*

Récupération des déchets domestiques dangereux / *Hazardous Household Waste (HHW)*

1 :

Ⓐ Club Optimiste Deux-Montagnes
Opti-films des jeunes 5 à 9 ans / *Opti-movie for youths 5 to 9 years old*
Salle Annette Savoie,
200, Henri-Dunant, 19 h à 21 h

5 :

Ⓐ Société d'horticulture et d'écologie de Deux-Montagnes
Conférence / *Seminar*
Centre d'art la Petite Église,
271, rue St-Eustache,
St-Eustache, 19 h 15

7 et 8 :

Ⓐ Église All Saints Church
Foire artisanale / *Craft Fair*,
248, 18e Avenue

8 :

Ⓐ Association de Ringuette Deux-Montagnes
Soirée de Poker / *Poker evening*
Pavillon Jeunesse, 3014, chemin Oka,
Ste-Marthe-sur-le-Lac, 19 h 30

Ⓐ Légion Royale Canadienne Filiale 185
Souper de l'Armistice / *Armistice Dinner* Salle des Vétérans,
141, chemin du Grand-Moulin, 18 h

9 :

Ⓐ Légion Royale Canadienne Filiale 185
Défilé et cérémonie de l'Armistice / *Armistice Parade & Ceremony*
Salle des Vétérans, 141, chemin du Grand-Moulin, 14 h

12 :

Vérification des sièges d'auto pour enfant / *Inspection of children's car seats*, 16 h 30 à 19 h, Police de Deux-Montagnes, 615, 20e Avenue

13 :

Ⓐ Club de l'âge d'or Deux-Montagnes
Assemblée générale annuelle / *Annual General Meeting*
Salle des Vétérans,
141, chemin du Grand-Moulin, 19 h

15 :

Ⓐ Women's Time Out
Foire artisanale / *Craft Fair*
Salle des Vétérans, 141, chemin du Grand-Moulin, 10 h à 15 h

15-16 :

Ⓐ Club de ski de Deux-Montagnes / Rive-Nord
Inscriptions / *Registration*
Sports Experts de Saint-Eustache,
9 h à 16 h 30 et 12 h à 16 h 30,
450 472-5485

22 :

Ⓐ Club Optimiste Deux-Montagnes
Danse des jeunes 9 à 14 ans / *Dance for youths 9 to14 years old*
Salle des Vétérans, 141, chemin du Grand-Moulin, 19 h à 22 h

29-30 :

Ⓐ Club de ski de Deux-Montagnes / Rive-Nord
Inscriptions / *Registration*
Sports Experts de Saint-Eustache,
9 h à 16 h 30 et 12 h à 16 h 30,
450 472-5485

29 :

Ⓐ Danse en coeur
Souper de Noël suivi d'une danse / *Christmas Dinner / Dance*
Centre Communautaire
de Sainte-Marthe-sur-le-Lac,
17 h à 23 h, 450 472-7310

30 :

Ⓐ Dépannage St-Agapit
Guignolée / *Food Drive*
Église Holy Family, 13 h

NOVEMBRE
NOVEMBER

VILLE DE DEUX-MONTAGNES

www.ville.deux-montagnes.qc.ca

Attention à votre consommation énergétique!

Conservez la chaleur à l'intérieur de votre résidence en vérifiant les coupes-froid des portes et fenêtres, en calfeutrant les petites ouvertures qui laissent entrer le froid et en installant des couvres-fenêtres. Ouvrez les rideaux pendant le jour afin de profiter de la chaleur naturelle du soleil. Optez pour des bûches écologiques et assurez-vous de disposer correctement de vos piles usées lorsque vous vérifierez vos détecteurs de fumée.

Patinoire intérieure Olympia de Deux-Montagnes / *Olympia – Indoor Rink*
Info : 450 473-1005

Patinage libre – adultes :
lundi et mercredi de 9 h 30 à 11 h et mardi de 10 h à 11 h
Patinage libre – tous :
jeudi et vendredi de 15 h 30 à 17 h, samedi de 12 h à 13 h

DIMANCHE / *SUNDAY*	LUNDI / *MONDAY*	MARDI / *TUESDAY*	MERCREDI / *WEDNESDAY*	JEUDI / *THURSDAY*	VENDREDI / *FRIDAY*	SAMEDI / *SATURDAY*
						01 Interdiction de stationner dans les rues la nuit / *Overnight Parking on streets prohibited*
02 On recule l'heure / *Back to Standard Time*	03	04	05	06	07	08
09	10	11 Jour du Souvenir / *Remembrance Day*	12	13 Séance du conseil / *Council Meeting*	14	15
16	17	18	19	20 Gros rebuts / *Bulk Waste*	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

A Activité offerte par un organisme / *Activity offered by an association*
Collecte des matières recyclables, par secteur / *Collection of Recyclable Matter, by district*
Collecte des ordures ménagères, par secteur / *Garbage Collection, by district*
Collecte des gros rebuts / *Bulk Waste Collection*
Collecte des résidus verts / *Collection of green residues*
Collecte des feuilles d'automne / *Collection of Autumn leaves*
Collecte des sapins / *Christmas trees Collection*
Récupération des déchets domestiques dangereux / *Hazardous Household Waste (HHW)*

3 :

Société d'horticulture et d'écologie de Deux-Montagnes
Conférence / *Seminar*
Centre d'art la Petite Église, 271, rue St-Eustache,
St-Eustache, 19 h 15

5 :

Carrefour Péri-Naissance et Familial
Fête de Noël pour les 0 à 6 ans /
Christmas Party for 0 to 6 years old
Carrefour Péri-Naissance, 509, chemin Grande-Côte,
St-Eustache, 17 h, 450 472-2555

7 :

Comité de la parade du Père Noël
Défilé du Père Noël / *Santa Claus Parade*
Le long du chemin d'Oka

10 :

Vérification des sièges d'auto pour enfant /
Inspection of children's car seats, 16 h 30 à 19 h,
Police de Deux-Montagnes, 615, 20e Avenue

13 :

Association culturelle de Deux-Montagnes
Inscriptions saison hiver / *Registration winter season*
La Petite École Jaune, 1304, chemin d'Oka

13-14 :

Association culturelle de Deux-Montagnes
Marché de Noël / *Christmas Market*
La Petite École Jaune, 1304, chemin d'Oka

18 :

Club de l'âge d'or Deux-Montagnes
Souper de Noël / *Christmas Supper*
Salle des Vétérans, 141, chemin du Grand-Moulin, 18 h

20 :

Dépannage St-Agapit
Distribution des Paniers de Noël /
Distribution of Christmas Food baskets
Église Holy Family, 1001, chemin d'Oka, 9 h

26 :

Patinage libre du temps des fêtes à l'Olympia / *Special Free skating for Holidays at the Olympia*, 13 h à 14 h 30

27 :

Patinage libre du temps des fêtes à l'Olympia / *Special Free skating for Holidays at the Olympia*, 12 h à 13 h

29 - 30 :

Patinage libre du temps des fêtes à l'Olympia / *Special Free skating for Holidays at the Olympia*, 9 h 30 à 11 h et 13 h à 14 h 30

DÉCEMBRE
DECEMBER

VILLE DE DEUX-MONTAGNES

www.ville.deux-montagnes.qc.ca

Des fêtes en vert !

Pour illuminer votre environnement, faites le choix des ampoules DEL. Elles ont une durée de vie 7 fois plus longue et consomment en moyenne 90 % moins d'énergie. Installez une minuterie.

Pour emballer vos cadeaux, utilisez du papier recyclé, des sacs en tissu ou en papier, ceux-ci pouvant être conservés et réutilisés. Offrez des cadeaux dits dématérialisés tels que des chèques cadeaux, des billets de concert ou de théâtre, des laissez-passer pour une activité en famille, etc.

DIMANCHE / *SUNDAY*	LUNDI / *MONDAY*	MARDI / *TUESDAY*	MERCREDI / *WEDNESDAY*	JEUDI / *THURSDAY*	VENDREDI / *FRIDAY*	SAMEDI / *SATURDAY*
	01 (1, 2)	02 (2)	03 (1, A)	04 (3)	05 (4, A)	06
07 Parade du père Noël/ *Santa Claus Parade* (A)	08 (3, 4)	09 (2)	10 (1)	11 Séance du conseil / *Council meeting* (3)	12 (4)	13 (A)
14 (A)	15 Pneus d'hiver obligatoires / *Winter tires mandatory* (1, 2)	16 (2)	17 (1)	18 (3, Gros rebuts / *Bulk Waste*, A)	19 (4)	20 (A)
21	22 (3, 4)	23 Les bureaux municipaux sont fermés / *Municipal offices are closed* (2)	24 Les bureaux municipaux sont fermés / *Municipal offices are closed* (1)	25 Noël / *Christmas* Les bureaux municipaux sont fermés / *Municipal offices are closed*	26 Les bureaux municipaux sont fermés / *Municipal offices are closed* (3, 4)	27
28	29 Les bureaux municipaux sont fermés / *Municipal offices are closed* (1, 2)	30 Les bureaux municipaux sont fermés / *Municipal offices are closed* (2)	31 Les bureaux municipaux sont fermés / *Municipal offices are closed* (1)			

Bibliothèque – horaire des fêtes / *Library – Holiday Schedule*
Fermé les 23, 24, 25, 26, 31 décembre et les 1, 2, 3 janvier
Ouvert les 27, 28, 29, 30 décembre

Inscriptions – Programmation des loisirs (par Internet ou sur place). Consultez l'Express / *Watch for the Leisure Program in the Express*

Patinoire intérieure Olympia de Deux-Montagnes / *Olympia – Indoor Rink*
Info: 450 473-1005

Patinage libre – adultes : lundi et mercredi de 9 h 30 à 11 h et mardi de 10 h à 11 h
Patinage libre – tous : jeudi et vendredi de 15 h 30 à 17 h, samedi de 12 h à 13 h (sauf pendant les tournois)

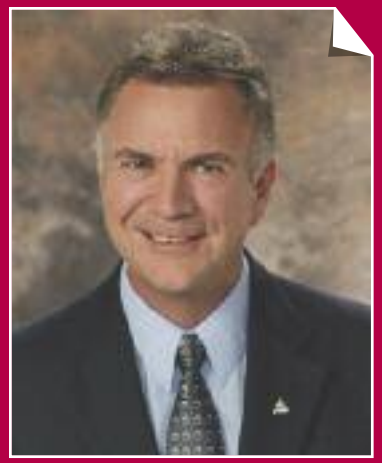
** Surveillez L'Express pour les détails du Tournoi de hockey Relax Pee-Wee de l'Association de hockey mineur du lac des Deux Montagnes*

A — Activité offerte par un organisme / *Activity offered by an association*
Collecte des matières recyclables, par secteur / *Collection of Recyclable Matter, by district*
Collecte des ordures ménagères, par secteur / *Garbage Collection, by district*
Collecte des gros rebuts / *Bulk Waste Collection*
Collecte des résidus verts / *Collection of green residues*
Collecte des feuilles d'automne / *Collection of Autumn leaves*
Collecte des sapins / *Christmas trees Collection*
Récupération des déchets domestiques dangereux / *Hazardous Household Waste (HHW)*

Conseil municipal *Council*

VILLE DE DEUX-MONTAGNES

www.ville.deux-montagnes.qc.ca



Maire
Denis Martin
T 450 473-8898
@ dmartin@ville.deux-montagnes.qc.ca

District # 1 / Grand-Moulin
Manon Robitaille
T 450 473-1145 poste 301
@ mrobitaille@ville.deux-montagnes.qc.ca

District #2 / du Lac
Karine Gauthier
T 450 473-1145 poste 302
@ kgauthier@ville.deux-montagnes.qc.ca

District #3 / de l'Olympia
Micheline Groulx Stabile
T 450 473-1145 poste 303
@ mgroulxstabile@ville.deux-montagnes.qc.ca

District #4 / de la Gare
Frédéric Berthiaume
T 450 473-1145 poste 304
@ fberthiaume@ville.deux-montagnes.qc.ca

District #5 / du Coteau
Michel Mendes
T 450 473-1145 poste 305
@ mmendes@ville.deux-montagnes.qc.ca

District # 6 / du Golf
Robert Montplaisir
T 450 473-1145 poste 306
@ rmontplaisir@ville.deux-montagnes.qc.ca

Services municipaux / *Municipal departments*

ACCUEIL ET INFORMATION GÉNÉRALE / *GENERAL INFORMATION*
T 450 473-2796

BIBLIOTHÈQUE / *LIBRARY*
200, rue Henri-Dunant, J7R 4W6
T 450 473 2702
F 450 473-2816

CABINET DU MAIRE / *MAYOR'S OFFICE*
803, chemin d'Oka, J7R 1L8
T 450 473-8898
F 450 473-2417
@ info@ville.deux-montagnes.qc.ca

COMMUNICATIONS
803, chemin d'Oka, J7R 1L8
T 450 473-2796
F 450 473-2417
@ communications@ville.deux-montagnes.qc.ca

COUR MUNICIPALE / *MUNICIPAL COURT*
1502, chemin d'Oka, J7R 1M8
T 450 473-8688
F 450 473-0094

FINANCES
Perception des taxes / *Tax Collection*
803, chemin d'Oka, J7R 1L8
T 450 473-2796
F 450 473-3412

GREFFE / *TOWN CLERCK*
803, chemin d'Oka, J7R 1L8
T 450 473-2796

LOISIRS ET SERVICES COMMUNAUTAIRES / *LEISURE AND COMMUNITY SERVICES*
200, Henri-Dunant, J7R 4W6
T 450 473-4700
F 450 473-4225

SERVICE DE POLICE RÉGIONALE / *REGIONAL POLICE DEPARTMENT*
615, 20e avenue, J7R 6B2
T 450 473-4686
F 450 473-3189

SERVICE INTERMUNICIPAL DE SÉCURITÉ INCENDIE / *INTERMUNICIPAL FIRE DEPARTMENT*
206, 8e Avenue, J7R 3K3
T 450 473-2730
F 450 473-4092

TRAVAUX PUBLICS / *PUBLIC WORKS*
625, 20e avenue, J7R 6B2
T 450 473-4688
F 450 473-8336

URBANISME / *URBAN PLANNING*
625, 20e avenue, J7R 6B2
T 450 473-4833
F 450 473-8336

ÉCOLES / *SCHOOLS*

Écoles primaires / *Elementary schools*

École Mountainview
2001, rue Guy
T 450 621-7780
F 450 472-6804
T 1-866-621-5600 poste 6300

École Saint-Jude
122, rue Saint-Jude
T 450 621-7805
F 450 473-9929

École Emmanuel-Chenard
600, 28e Avenue
T 450 491-5454

École Sauvé
214, 9e Avenue
T 450 473-3206
T 450 472-0081- Service de Garde

École des Mésanges
203, 14e Avenue
T 450 491-5756
T 450 491-2924- Service de Garde

Écoles secondaires / *High schools*

École secondaire Lake of Two Mountains - High school
2105, rue Guy
T 450 621-7830
F 450 473-0855

École secondaire d'Oka
1700, chemin d'Oka, Oka
T 450 491-8410

Polyvalente Deux-Montagnes
500, chemin des Anciens
T 450 472-3070

École secondaire Liberté jeunesse
2919, boul. des Promenades
Sainte-Marthe-sur-le-Lac
T 450 623-4666

École spécialisée / *Specialized school*

École des Érables
1400, chemin de l'Avenir
T 450 472-2670

COMMISSIONS SCOLAIRES / *SCHOOL BOARD*

Seigneurie des Mille-Îles
430, boulevard Arthur-Sauvé
Saint-Eustache (Québec) J7R 6V6
T 450 974-7000
T 450 974-2505 - Transport-horaire
F 450 974-6977
Info générale :
@ info@cssmi.qc.ca
Horaire, transport :
@ organisation@cssmi.qc.ca
https://bv.cssmi.qc.ca

Sir Wilfrid-Laurier
235, montée Lesage
Rosemère (Québec) J7A 4Y6
T 450 621-5600 ou 1 866 621-5600
F 450 621-7929
www.swlauriersb.qc.ca

GARDERIES / *DAY CARE CENTERS*

CPE Deux-Montagnes
825, rue de la Chapelle
T 450 974-5355 # 200

La Gare-Gouille
1302, rue Baudouin
T 450 623-5992

Pom'Cannelle
1999, chemin d'Oka
T 450 623-2228

L'Enfant Do
400, boul. Deux-Montagnes
T 450 491-2576

Tam-Tam
635, 20e Avenue
T 450 491-3999

SERVICES SOCIAUX OU MEDICAUX / *HEALTH OR SOCIAL SERVICES*

Maison des citoyens
Citizens House
202, rue Henri-Dunant,
T 450 473-7450
F 450 473-1465

Centre d'hébergement et de soins de longue durée (CHSLD)- Vigi Deux-Montagnes
580, 20e Avenue
T 450 473-5111

Clinique médicale Deux-Montagnes / *Medical Clinic*
201, 9e Avenue
T 450 472-7520

CLSC Jean-Olivier Chénier
29, chemin d'Oka, St-Eustache
T 450 491-1233 ou 1-800-491-1233

URGENCES / *EMERGENCIES*

Centre antipoison / *Poison Center*
T 1 800 463-5060 – ligne d'urgence

Centre hospitalier Saint-Eustache *Hospital*
T 450 473-6811

Centre Info-santé *Center*
T 1 800 361-3977

Police • Incendie / *Fire* • Ambulance
T 911

TRANSPORT EN COMMUN / *PUBLIC TRANSIT*

AMT – Agence métropolitaine de transport
T 514 287-8726 ou 1 888-702-8726
www.amt.qc.ca

CIT Laurentides
37, rue Turgeon
Ste-Thérèse, (Québec) J7E 3H2
T 450 433-7873 (Info générale et carte Opus)
www.citl.amt.qc.ca

RUTADP
Regroupement des usagers
du transport adapté
T 438-938-7882
@ rudadp@live.ca
www.rcphl.org

ÉGLISES / *CHURCHES*

All Saints Church
Révérend / *Reverend* David Hart
248, 18e Avenue, J7R 4B1
T 450 473-9541
@ info@allsaintsdeuxmontagnes.ca
www.allsaintsdeuxmontagnes.ca

Christ Church United
214, 14e Avenue, J7R 3W2
T 450 473-6997
@ christchurch@videotron.ca
www.christchurchunited.com

Église Oasis
Responsable Jean-Sébastien Bourque
214, 14e Avenue
T 450 473-6997 et 514 262-2048
www.egliseoasis.com

Église Évangélique
Pasteur / *Pastor* Jean-Michel Juste
370, 5e Avenue
T 450 974-1422
@ famille.juste@videotron.ca
www.ee2m.org

Église Saint-Agapit
Curé / *Priest* Yvon Aubry
1002, chemin d'Oka
T 450 473-9877
maparoisse.info/index.fr.html

Holy Family Parish
Père Cyril MacNeil
1001, chemin d'Oka
T 450 473-2163
@ holyfamilydl@hotmail.com
www.holy-family-dm.ca

People's Church Two Mountains
370, 5e Avenue, J7R 3E6
T 450 472-4105

AUTRES / *OTHERS*

Hydro-Québec
Pour signaler une panne /
To report power failure
T 1 800 790-2424

Maison des jeunes de Deux-Montagnes
108, 13e Avenue, J7R 3T8
T 450 491-3958

OLYMPIA Deux-Montagnes
Aréna – réservation
611, 20e Avenue
T 450 473-1005 poste 21
@ olympia@ville.deux-montagnes.qc.ca

Petite école jaune
1304, chemin d'Oka
T 450 491-6735
@ acdm@videotron.ca
www.lapetiteecolejaune.com

Piscine municipale extérieure / *Outdoor Swimming Pool*
Parc Central *Park*
108, 13e Avenue
T 450 473-4101

Salle de la Légion Royale Canadienne de Deux-Montagnes
Réservation
141, chemin du Grand-Moulin
T 450 473-4700 poste 202

Tennis terrains extérieurs / *Outdoor Tennis Courts*
Parc Central *Park*
1005, rue Guy
T 450 473-4341

Patrouille canine GL
Contrôleur animalier de la Ville /
Animal control firm for the City
T 450 434-9702

Corporation du Manoir du Grand-Moulin
Résidences pour personnes
en perte d'autonomie
3, chemin du Grand-Moulin
T 450 598-1668

Office régional d'habitation ORH du Lac des Deux-Montagnes
46 rue Chénier, St-Eustache
T 450 473-1280

Liste des associations / *Lists of Associations*

4 Korners Family Resource Center
T 450 974-3940
@ info@4kornerscenter.org
www.4kornerscenter.org

Agapé Deux-Montagnes
T 450 473-7450
@ depannage.agapit@hotmail.com

Association culturelle de Deux-Montagnes
T 450 491-6735
@ acdm@videotron.ca
www.lapetiteecolejaune.com

Association de hockey mineur du Lac des Deux-Montagnes
T 450 472-2642
@ ahmldm@videotron.ca
www.ahmldm.com

Association de ringuette de Deux-Montagnes
T 514 516-8633
@ annie.belisle@cssmi.qc.ca
www.ardm.ca

Association des bénévoles du CHSLD Vigi Deux-Montagnes
T 450 473-5111 # 308

Association des fêtes du Canada
T 514 241-7180
@ rudolf_neumayer@yahoo.ca

Association du baseball mineur du L.D.M.
@ abmldm@hotmail.com
www.abmldm.com

Association générale étudiants université du troisième âge
T 450 974-0278
@ landrypy@hotmail.com
www.usherbrooke.ca/uta/prog/crn

Association régionale de football Laurentides/Lanaudière
T 514 264-8852
@ bertranddeserres@videotron.ca
www.arfll.com

Association régionale de Kin-ball des Laurentides
T 450 476-2752
@ laurentides@kin-ball.qc.ca
www.kin-ball.qc.ca/laurentides

Association Softball Deux-Montagnes
@ president@dmsa.ca
www.dmsa.ca

Basketball Deux-Montagnes
T 450 491-3495
@ stevemenard@videotron.ca
@ tommy.lapierre@gmail.com
www.facebook.com/Basket2m

Carrefour péri-naissance
T 450 472-2555
@ cpn.clientele@videotron.ca
www.carrefourperinaissance.org

Centre d'action bénévole les Artisans de l'aide
T 450 472-9540
@ info@cabartisans.org

Centre de la petite enfance des Deux-Montagnes
T 450 472-2355 #200
@ sgagnon@cpedm.ca
www.cpedesdeuxmontagnes.com

Centre d'entraide Racine-Lavoie
T 450 623-6030
@ info@entraideracinelavoie.org
www.entraideracinelavoie.org

CESAME Centre pour l'enfance en santé mentale D.M.
T 450 623-5677
@ directrice.cesame@videotron.ca
www.cesamedeuxmontagnes.com

Club de boulingrin de Deux-Montagnes *(Lawn Bowling Club)*
T 450 491-4020
@ joepanton@sympatico.ca

Club de l'âge d'or Deux-Montagnes
T 450 623-6335
@ wolfer@videotron.ca

Club de pétanque de Deux-Montagnes enr.
T 450 473-6850
@ lamontagneh.solange@videotron.ca

Club de philatélie de Deux-Montagnes
T 450 472-9332

Club de radio amateur Laval-Laurentides
T 514 703-8033
@ crall@ve2crl.qc.ca
http://ve2crl.qc.ca/

Club de ski Deux-Montagnes
T 450 473-0641
@ info@skideuxmontagnes.ca
www.skideuxmontagnes.ca

Club des archers Deux-Montagnes
T 450 622-6067
www.archers-deux-montagnes.com

Club informatique 64 Nord Deux-Montagnes
T 450 473-8228
T 514 584-6787
@ info64nord@gmail.com
www.club64nord.com

Club Lions Deux-Montagnes
T 450 473-2388
@ larvhogue@videotron.ca
www.deuxmontagnesca.lionwap.org

Club optimiste Deux-Montagnes 2004 inc.
T 450 623-8718
@ colombe001@hotmail.com

Club social Héritage
T 450 472-7023
@ heritage_social_club@yahoo.ca
www.heritagesocialclub.com

Comité d'aide alimentaire des Patriotes
T 450 472-9469
@ caa-patriotes@videotron.ca

Comité de la parade du Père Noël de Deux-Montagnes
T 450 634-0843
@ info@paradedm.ca
www.paradedm.ca

Comité de loisir des résidents du Manoir Grand-Moulin
T 450 735-1315

Community Connections the voice of Two Mountains
T 450 472-7054
@ makimbe@sympatico.ca
www.communityconnectionsdm.ca

Corporation de la Maison du citoyen de la Ville de Deux-Montagnes
T 450 473-7450
@ depannage.agapit@hotmail.com

Corporation des boisés et parcs naturels Deux-Montagnes
T 450 623-4834
@ glabont@hotmail.com
www.lesamisduboise.ca

Corps de cadet de la ligue navale Deux-Montagnes #107
T 450 623-0036
@ diane.sigouin@videotron.ca
www.ccln107.com

Danse en cœur
T 450 491-5774
@ danseencoeur@videotron.ca

Défi Deux-Montagnes (Club Ventus DXM)
T 450 491-3495
@ info@ventusdxm.org
www.ventusdxm.org

Dépannage St-Agapit
T 450 473-7450
@ depannage.agapit@hotmail.com
www.depannage-st-agapit.org

Droits et obligations des sans emploi
T 450 473-6848
@ d.o.s.e@live.ca

Escadron 785, Saint-Eustache Kiwanis
T 450 473-4377
@ provencalj@hotmail.com
www.escadron785.com

Excel Gym - Zodiak
T 450 623-2987
@ excelgym@videotron.qc.ca
www.excelgym-zodiac.ca

Fondation Émile-Z.-Laviolette
T 450 623-2112
@ fondation-emile-z@videotron.ca
www.emile-z-laviolette.com

Forains Abyssaux
T 450 623-3271
@ ecoleforains@videotron.ca
ecoleforains.wix.com/forainsabyssaux

Girl Guides of Canada - Mille-Iles District
T 514 710-8391
@ hamelin.linda@videotron.ca
www.girlguides.ca

Grenier populaire des Basses-Laurentides
T 450 623-5891
@ info@grenierpopulaire.com
www.grenierpopulaire.com

Groupe scout Grand-Moulin
T 450 598-6277
@ info@scoutgrandmoulin.org
www.scoutgrandmoulin.org

Guilde de courtepointe de Deux-Montagnes
T 450 438-6395
@ carrieduq77@hotmail.fr
sites.google.com/site/gcdmqg

Habitat pour l'humanité - Chapitre région des Deux-Montagnes
T 514 842-7007
@ info@habitatrdm.org
www.habitardm.org

Judosphère
T 450 623-8307
@ judosphere@videotron.ca
www.judosphere.com

La Cabane à Muse
T 514 290-6636
@ cabaneamuse@gmail.com
www.cabaneamuse.weebly.com

La Chacunière
T 450 473-1929
@ carriere.y@videotron.ca

La Comédie humaine
T 450 623-3131
@ lch@lacomediehumaine.ca
www.lacomediehumaine.ca

Légion Royale Canadienne, Filiale 185
T 450 472-6530
@ legion_br185_events@yahoo.ca

Le Ludusium
T 450 974-9694
@ info@ludusium.org
www.ludusium.org

Matinées Mères-Enfants de Deux-Montagnes
T 514 295-6987
@ matineesme@gmail.com
www.facebook.com/matineesme

Meals on Wheels
T 450 473-4021
T 450 473-7301
@ sandy2mts@gmail.com

Mon Chez-Moi
T 450 473-5044
@ info@monchez-moi.net
www.monchez-moi.org

Mouvance Centre des femmes (La)
T 450 472-7245
@ femmes.steustache@bellnet.ca
www.lamouvance.ca

Nomadia
T 450 479-6442
@ ftellier@videotron.ca
www.francinetellier.ca

Nourri-Source - Laurentides
T 514 519-8758
@ info@nourri-source-jochenier.com
www.nourri-source.org

Panda Basses-Laurentides sud-ouest
T 514 713-5353
T 514 258-2912
@ lagombar@pandablso.ca
@ drousseau@pandablso.ca
www.pandablso.ca

Prisme - Regr. en toxicomanie
T 450 491-3670
@ pitherrien@videotron.ca
www.sosprisme.org

Québec Secours
T 514 448-2680
@ info@quebecsecours.qc.ca
www.quebecsecours.qc.ca

Red Hat Society
T 450 491-5547

REVAS Québec - Regroupement québécois pour les personnes victimes d'agression sexuelle
T 450 473-8765
@ revasquebec2010@hotmail.com
www.revasquebec.org

Rock Holt Committee
T 450 974-7412
T 514 772-6865
@ margielavallee@videotron.ca

RUTADP - Regroupement des usagers du transport adapté des Patriotes
T 438 938-7882
@ rutadp@live.ca

S.O.S. Jeunesse
T 450 473-5014

Soccer Deux-Montagnes
@ info@soccerdxm.org
www.soccerdxm.org

Société d'horticulture et d'écologie de D.M.
@ sochorecodm@gmail.com
http://seh2m.fsheq.org

Société d'histoire régionale de Deux-Montagnes
T 450 682-0889
@ shrmd2000@hotmail.com
www.shrdm.org

Sur les ailes des artisans
T 450 472-8927
@ ailesdesartisans@gmail.com
www.artisansweb.ca

Théâtre de la petite comédie
T 514 571-7164
@ infolapetitecomedie@videotron.com
www.lapetitecomedie.ca

TOPS QU4262
T 450 473-3539
@ arlenejoyce@hotmail.com

Tuesday afternoon Bridge league
T 450 473-9386

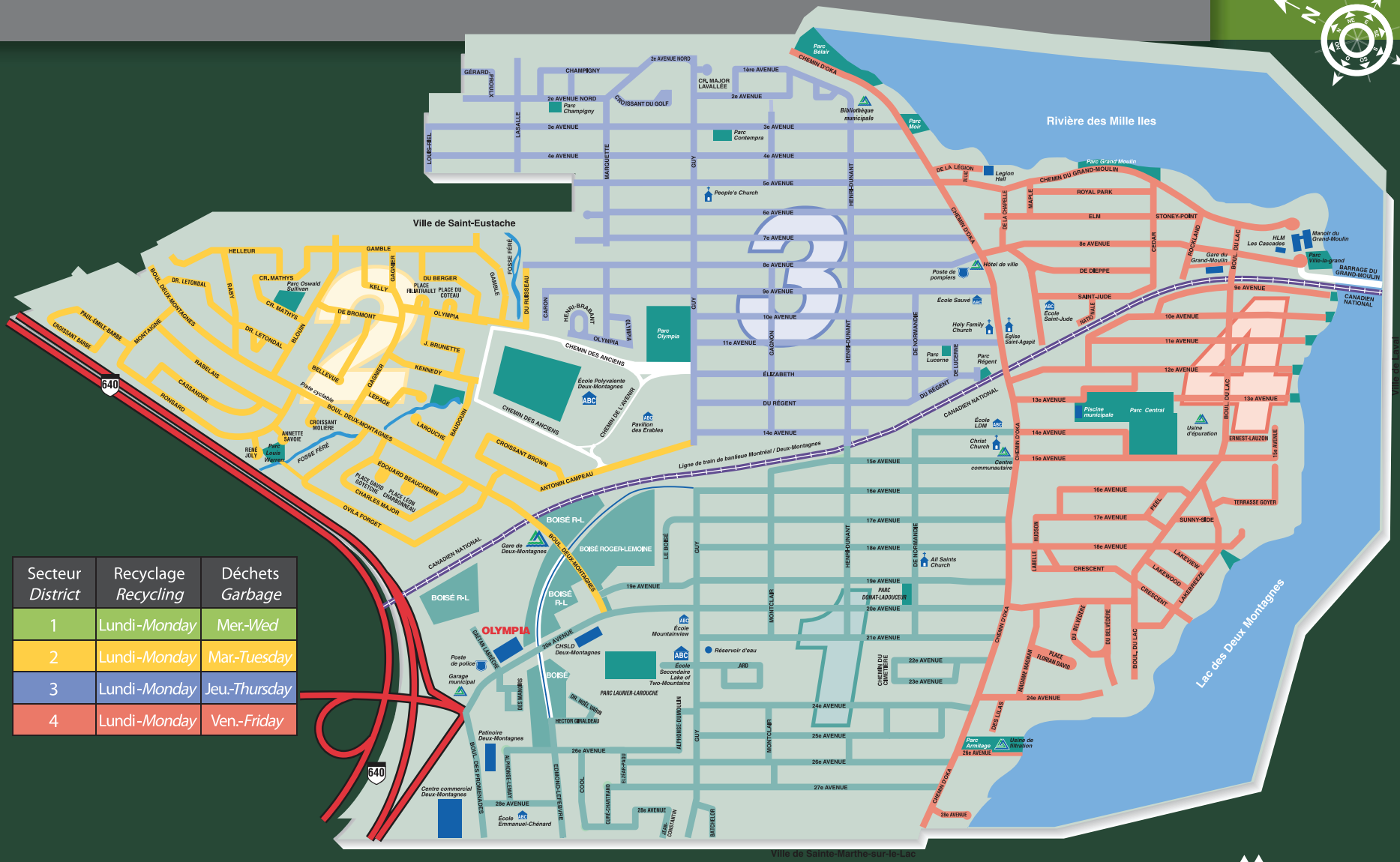
Women's time out
T 450 472-1393
@ pg.dore@videotron.ca

Infocollectes / *Infocollects*

Activités de collectes *Collection activities*	Jour de collecte *Collection day*	Disposition des matières *Disposal of materials*	Matières acceptées *Accepted materials*
Ordures ménagères *Garbage*	Une fois par semaine, entre 7 h et 18 h, selon votre secteur d'habitation. *Once a week, according to your residential sector, from 7 am to 6 pm.*	Seules les matières contenues dans des bacs seront ramassées. *Only the material contained inside the bins will be collected.*	Déchets ultimes : les résidus qui ne peuvent plus être réutilisés ou recyclés. Par exemple : couches jetables, bouchons de liège, ampoules électriques, styromousse. *Ultimate waste: a residue which cannot be reused or recycled, like disposable diapers, corks, electric light bulbs and styrofoam.*
Matières recyclables *Recyclable materials*	Un lundi sur deux, entre 7 h et 18 h, selon votre secteur d'habitation. *Once every two Mondays, according to your residential sector, from 7 am to 6 pm.*	Seules les matières contenues dans des bacs seront ramassées. *Only the material contained inside the bins will be collected.*	Papier, carton, plastique, verre, métaux et aluminium. *Paper, cardboard, plastic, glass, metal, aluminium.*
Résidus verts *Green residues*	Un lundi sur deux, du 5 mai au 6 octobre inclusivement, entre 7 h et 18 h pour tous les secteurs d'habitation. *Once every two Mondays, from May 5th to October 6th inclusively, in all residential sectors, from 7 am to 6 pm.*	Il est préférable d'utiliser des sacs de plastique transparent. *It is better using clear plastic bags.*	Gazon, feuilles, débris de plates-bandes, etc. *Grass clippings, leaves, debris from flowerbeds and gardens.*
Feuilles d'automne *Autumn leaves*	Le 24 et 31 octobre et les 7, 14 et 21 novembre pour tous les secteurs d'habitation. *On October 24th and 31st, November 7th, 14th and 21st, in all residential sectors, from 7 am to 6 pm.*	Il est préférable d'utiliser des sacs de plastique transparent. *It is better using clear plastic bags.*	Feuilles d'automne et résidus de jardin. *Autumn leaves, debris from flowerbeds and gardens.*
Sapins de Noël *Christmas Trees*	Les 9, 16 et 23 janvier entre 7 h et 18 h, pour tous les secteurs d'habitation. *January 9th, 16th and 23rd in all residential sectors, from 7 am to 6 pm.*	Sur le bord de la rue, à la limite de votre terrain, après 20 h, la veille de la collecte ou avant 7 h le jour même. *By the curb, at your property limit, after 8 pm on the day before collection or before 7 am on collection day.*	Sapins de Noël *Christmas trees.*
Gros rebuts *Bulky waste*	3e jeudi du mois, entre 7 h et 18 h, pour tous les secteurs d'habitation. Une collecte spéciale est prévue jeudi le 3 juillet, après la période de déménagement. *3rd Thursday of the month, in all residential sectors. A special collection is scheduled on July 3rd, just after the moving period.*	Sur le bord de la rue, à la limite de votre terrain, après 20 h la veille de la collecte ou avant 7 h le jour même. *By the curb, at your property limit, after 8 pm on the day before collection or before 7 am on collection day.*	Meubles et électroménagers. Les matériaux de construction ne sont pas acceptés. *Furniture and appliances. Dry material and construction material are not accepted.*

Activités de collectes *Collection activities*	Jour de collecte *Collection day*	Disposition des matières *Disposal of materials*	Matières acceptées *Accepted materials*
Branches et arbres ***Branches & trees***	Branches que vous acheminez au garage municipal (625, 20e Avenue) : gratuit. / **Cueillette de branches :** sur demande auprès des travaux publics (450 473-4688) : 25 $ pour un arbre émondé. / **Cueillette arbre complet :** calibre de 30 cm (1 pied) de diamètre (faire la demande aux Travaux publics) : 50 $. / **Autres demandes :** un inspecteur passera faire un estimé sur place avec une base de 50 $ par voyage de camion. Les cueillettes s'effectueront après votre paiement au Service des travaux publics. *Branches that you bring to the Municipal garage (625, 20th Avenue): Free. / **Collection of branches:** Upon request to the Public Works Department (450 473-4688): $ 25 for a trimmed tree. / **Collection complete tree:** of 30 cm (1 foot) diameter (Contact Public Works Department): $50. / **Other requests:** City Inspector will make an estimate on the site. $50 per truck load.* *Pickup(s) will be processed following payment to the Public Works Department.*	Pour faciliter la collecte, placez les branches sur le bord de la chaussée. *To facilitate collection, place the branches by the side of the road*	Arbres, arbustes, branches d'une longueur maximale de 2 mètres. *Trees, shrubs, branches, maximum length: 2 meters.*
Récupération des déchets domestiques dangereux (DDD) ***Hazardous household waste (HHW)***	1er samedi du mois, de 9 h à 15 h, d'avril à novembre. *1st Saturday of the month, from 9 am to 3 pm, from April to November.*	Au garage municipal (625, 20e Avenue). Les DDD doivent être dans leurs contenants d'origine et identifiés. *At the Municipal garage (625, 20th Avenue). HHW must be in their original and clearly identified containers.*	Produits de nettoyage, peinture, solvant, diluant, pesticides, colle, piles, antigel, huile à moteur, liquide pour parebrise, bonbonne de gaz propane, etc. *Cleaning products, paint, solvent, thinners, pesticides, glue, batteries, antifreeze, engine oil, windshield fluid, propane gas cylinder, etc.*
Dépôt de matériaux secs **Dry *material deposit site***	Du lundi au jeudi, de 8 h à 11 h 30 et de 13 h à 16 h 30 et le vendredi, de 8 h à 11 h 30. Une tarification variable s'applique. *Monday to Thursday: from 8 am to 11:30 am and 1 pm to 4:30 pm. Friday, from 8 am to 11:30 am. Variable charges apply.*	Les matériaux secs peuvent être laissés au dépôt (625, 20e Avenue), en défrayant le coût établi selon le règlement en vigueur. *Dry material can be dropped off at the deposit site (625, 20th Avenue) upon payment of a fee determined by the by-law in force.*	Débris de construction ou de démolition. Terre, pierre, béton et asphalte refusés. *Debris from construction or demolition work. Soil, rock, concrete and asphalt are not accepted.*
Piles usées ***Used batteries***	Tous les jours, selon l'horaire d'ouverture de l'endroit de dépôt. *All days, according to the collection points business hours.*	Services municipaux / Municipal Departments : bibliothèque / Library; hôtel de ville / City Hall; cour municipale / Municipal Court ; travaux publics / Public Works Commerces / Store : IGA, 850, chemin d'Oka; Pharmaprix, 2500, boul. des Promenades; dépanneur Crevier, 1750, chemin d'Oka; dépanneur Voisin, 577, 20e Avenue; dépanneur JR, 803, boul. du Lac. Écoles / School : Mountainview, Lake of Two Mountains, Sauvé, des Mésanges, Emmanuel-Chenard, Polyvalente Deux-Montagnes. Institution : Manoir Grand-Moulin, 3, chemin du Grand-Moulin	Piles acceptées : **Piles primaires** (non rechargeables) : carbone-zinc, alcalines, au lithium, air zinc, oxyde d'argent (boutons) / **Piles secondaires** (rechargeables) : nickel-cadmium, nickel-hydride métallique, ions lithium *Accepted batteries:* ***Primary batteries** (non rechargeable): zinc-carbon, alkaline, lithium, zinc-air, silver-oxide. / **Secondary batteries** (rechargeable): nickel-cadmium, nickel metal hydride, lithium ion.* BATTERIES NON ACCEPTÉES : acide-plomb (auto, moto, bateau, etc.) *NON ACCEPTED BATTERIES: acid-lead (car, motorcycle, boat, etc.)*

SECTEURS DE COLLECTE DES ORDURES MÉNAGÈRES ET DES MATIÈRES RECYCLABLES
GARBAGE AND RECYCLABLE WASTE COLLECTION BY CITY DISTRICT



Secteur *District*	Recyclage *Recycling*	Déchets *Garbage*
1	Lundi-*Monday*	Mer.-*Wed*
2	Lundi-*Monday*	Mar.-*Tuesday*
3	Lundi-*Monday*	Jeu.-*Thursday*
4	Lundi-*Monday*	Ven.-*Friday*

Collecte des ordures ménagères : 1 fois par semaine
Garbage Collection: Once a Week

Collecte des matières recyclables : 1 fois aux 2 semaines
Collection of recyclable waste: Once every 2 weeks

INFORMATION : Service des travaux publics / *Public Works Department* • 450 473-4688

VILLE DE DEUX-MONTAGNES